

Szerkesztőségi iroda:
Nagybecskerek,
Zápolya-utca 1-ső szám,
hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:
Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizeté-
sek és a lap szétküldésére vo-
natkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.
Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak:
Egész évre --- 24 kor.
Félévre --- 12 .
Negyedévre --- 6 .
Egy hóra --- 2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések
a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési
irodáknban.

Megjelenik
vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1902.

XXXI. évfolyam. 122. szám.

Szombat, május 31.

Göröngyös utak.

Budapest, május 30.

(P. C.) A tátongó hézagokat a kereskedelemügyi miniszteriumban immár betöltötték s ismét rendes működésbe léphet a nagy motor, mely gazdasági érdekeink egy nagy részét mozgatja. Láng Lajosnak, az új kereskedelemügyi miniszternek még nem volt alkalma programját az egyedül illetékes helyen, a képviselőház plenuma előtt kifejtetni, miért is kétszeres figyelemmel lesik alkalmi nyilatkozatait, melyekből esetleg következtetéseket akarnának levonni e programra. Belépése a Széll-kabinetbe már magában is programm ugyan, mely az összes gazdasági érdekek ápolását tüzi ki célul; de sok függ a módszertől is, melylyel e cél elérésére törekszünk. Az országos iparegyesület jubileuma alkalmával az új kereskedelmi miniszter, aki kinevezése óta igen tartózkodó nyilatkozataiban, mégis mondott egy szót, mely bizonyos utmutatást foglal magában. Az iparegyesület védnökének, József főhercegnek az a dicső gondolata volt, hogy Zichy Jenő üdvözlő beszédére adott válaszában idézte felejt-hetetlen édes atyjának, József Nádornak egy hatvan év előtt tett nyilatkozatát, mely szerint a magyar mezőgazdaság ipar nélkül meg nem élhet. Saját nézetét pedig e szavakkal fejezte ki a magas védnök: „A magyar gazda előteremti a nyers terméket, az iparos feldolgozza, a kereskedő tovább szállítja.” A főherceg e szavaiban boldogult atyja mondásának már kiterjesztésével találkozunk amennyiben a hivatásszerű kereskedelemnek nemcsak létjogát, hanem hasznos és szükséges voltát is elismeri. A kereskedelmi miniszter megragadta az alkalmat, hogy köszönetet mondjon a főhercegnek a meleg érdeklődésért, melylyel a munka iránt viseltetik s hogy egyuttal kifejezze azt a meggyőződését, hogy az or-

szág jövő fejlődésének egyedüli gazdasági alapja csak gazdag ipar lehet. Gazdag, erős ipar pedig csak úgy létesülhet, ha annak előfeltételeit megteremtjük, ha a vállalkozási szellemet buzdítjuk, a magán törekvést szeretettel és nyomatékosan támogatjuk. Miután pedig az új kereskedelemügyi miniszterrel tudjuk, hogy nem barátja az üres frázisoknak, programja lényeges pontjának az ipar hatalmas elősegítését tekinthetjük, mely pontnak megvalósulása különösen a szíven fekszik, mihez az eszközöket nem fogják tőle megvonni, mert a mezőgazdaság egymaga lehetetlen, hogy képes legyen a folytonosan növekvő közterheket fedezni, miután már most túlterhelés miatt panaszodik és könnyítés után törekszik.

Igen fontos kiegészítésre talál e programpon az új kereskedelemügyi államtitkár Wickenburg Márk gróf egy nyilatkozatában. A kereskedelemügyi miniszterium tisztviselőkarának bemutatása alkalmával az új államtitkár említést tett azokról a tényezőkről is, melyek a magyar kereskedelem és ipar göröngyös utain haladva, verejtékükben küzdenek nemzetünk jólétéért. Hálátlanság lenne, el nem ismerni azokat az érdemeket, melyeket a kereskedelmi miniszterium, főképpen a halhatatlan Baross Gábor óta szerzett; de minden elismerésünk mellett is ki kell hogy mondjuk, hogy ezelőtt sohasem szóltak oly meleg érzéssel és őszinte részvétellel a kereskedelemről és iparról, mint az új államtitkár tette. Wickenburg gróf sokat és közvetlenül érintkezett a kereskedelem és ipar tényezőivel és saját tapasztalataiból tudja, mily göröngyösek utaik. Tudja, hogy mily gyakran egy egész nemzedék fáradhatatlan munkájára és legnagyobb takarékoságára van szükség, hogy iparvállalatot lehessen alapítani s mily nehéz azt a konjunkturák elég gyakran kedvezőtlen befolyása ellen meg-

védni. Tudja azt is, hogy a kereskedelemnek sokkal nehezebb állása van, hogy annak történelmében minden lapon számtalan áldozat van feljegyezve s hogy egy hivatás sem jár annyi kockázattal, mint éppen a kereskedelem. Azokat az elemeket, melyek e kockázatokra vállalkozni készek, erről a pályáról leszorítani s a kockázatokat a mezőgazdákra rakni, mint sok oldalról akarják, a legrosszabb szolgálat, melyet közzgazdaságunknak tehetünk, s ezért megelégedéssel tölt el bennünket, hogy a gyakorlati tevékenység oly széles látkörrel bíró férfiak, mint Wickenburg gróf, működik az új kereskedelemügyi miniszter oldalán, s fog törekedni, hogy ne csak tevékenységtől óvjon meg, hanem a kereskedelem és ipar göröngyös utait járhatóbbakká is tegye.

Pénzügyigazgatóságunk dicsérete.

(Saját tudósítónktól.)

— május 31.

Említettük tegnap, hogy Jankovich János pénzügyminiszteri miniszteri tanácsos városunkba érkezett, hogy a helybeli kir. pénzügyigazgatóságunknak az állami egyenesadó kivetésére és kezelésére vonatkozó munkálatait megvizsgálja.

A miniszteri tanácsos tegnap be is fejezte a vizsgálatot, melynek eredménye kir. pénzügyigazgatóságunkra és különösen Tóth István kir. tan. pénzügyigazgatóra nagyon hízogó. A miniszteri tanácsos a legnagyobb elismeréssel nyilatkozott a talált példás rendről, a működési eredményről és legnagyobb megelégedésének adott kifejezést úgy Tóth István pénzügyigazgatónak, mint a pénzügyigazgatóság tisztviselőinek.

Pénzügyigazgatóságunk ezt az elismerést meg is érdemelte, mert óriási munkát végzett s elég ennek illusztrálásul arra hivatkozni, hogy a pénzügyigazgatóság például március és április

A „TORONTÁL“ tácrája.

Faradtság.

— Négy levél. —
— A „Torontál“ eredeti tácrája. —
Irtta: Somfai János.

I.
Nagy-Balkány, május 12.

Kedves barátom!

Három napja, hogy megérkeztem ide ebbe a csöndes vidéki városba. Itt úgy tartják ugyan, hogy az Alföldnek legélénkebb, legmozgalmasabb városa, de nekem, a telivér fővárosinak, maga a nyugalom, a csend. Már jól elrendezkedtem új otthonomban, de még nem mozdulok sehová s nem is ismerek még senkit. Jobb is szeretném, ha nem is kellene senkivel se megismerkednem, de hát persze ezt nem kerülhetem ki s majd előbb-utóbb rákerül a sor.

Jól tudod, miért jöttem el a fővárosból, miért temetkeztem ide. Fáradt vagyok és pihenni akarok. A főváros, ez az ugynevezett moloch, az izgalmas élet, a fázasztó éjjeli munka kiszitta belőlem az életerőt, a frissiséget. A küzködés meglazította idegrendszeremet, elszáritotta agyamat s egészen kimerített, elcsigázott. Pihennem kell. S azt hiszem, meg is találok itt a nyugalmat.

Ez a hetenként kétszer megjelenő lap, a melyet szerkesztetek, édes kevés munkát ad s jóformán csak a megjelenés előtt való napokon, szerdán és szombaton van valami dolgom. A többi időmet úgy tölthetem, a hogy akarom.

A hogy akarom. Te tudod, hogy mit jelent ez a rövid mondat, annak, a kinek eddig mindig csaknem szakadatlanul a közönséget kellett szolgál-

nia s ezért a falánk modern szörnyetegért minden pillanatban készen lennie. És most úgy tölthetem a hét nagy részét, a hogy akarom. Egyelőre is tétlenséggel, semmittevéssel.

Két napja, hogy nem csinállok semmit. Érted, semmit. Végig nyújtózom szobámban a pamlogon, elheverészek néha órákig mozdulatlanul, és gondolatok nélkül magam elé bámulok. Ugy alkonyat felé néha sétálok a merre kevesebben járnak s azután megint haza térek.

Kinyitom a szobám ablakát, oda ülök s belemeredek a homályba, a csendbe.

Csend.

Sohse ismertem, sohse éreztem igazán, hogy mi ez. S most tunyán, kéjes mohósággal élvezem, testem-lelkem minden porcikájával belemerülve. Sokszor szinte megrészeget, elkábít, mint az ópium.

Ablakomon keresztül átjár az est mélyesége mély csendje, a mit nem háborít semmi hangzavar, semmi lázas izgató zaj. Ugy érzem, mintha nem is élnék, mintha nem is a földön volnék, hanem fönt lebegnék valahol a végtelenségben.

Egy-egy gyöngye szélroham belök néha valahonnan egy kutyanyüszítést vagy madárhangot. De ezt alig hallom. Csak olyan homályos sejtésként fut át valómon, hogy odakünn élet van. Orromat, tudómet az akác illata csiklandozza meg, a mint be-bechap a kertből titokzatosan, csendesen.

Jól esik barátom nekem ez a mély nyugalom, ez a csend, hisz olyan fáradt vagyok.

II.
Nagy-Balkány, május 20.

Kedves barátom!

Mostanában kezdődtek el az ismerkedések a város nagyfejjével, meg ezek családjával. Nagy Dénes, a lap kiadója, egy virgone agglégény, hur-

col ide s oda. Ez gondolhatod, elkeserít engem, a ki most csak pihenni, nyugodni szeretnék.

De nem tehetek másként, mert ezt már megkövetelik a szokások. Ellátogatok hát vele mindenüvé, végig hallgatom a sok pletykát, elszívem a leányok, asszonyok szemforgatásait. Az vigasztal csupán, hogy azután este bevonulhatok szobámba, oda ülök az ablak mellé, kibámulok az éjszakába s hallgatom a — csendet. A munka még nehezen megy; alig tudok gondolkozni, olyan laza, fáradt koponyámban minden. Ezt a levelet is csak nagy nehezen tákoltam össze.

III.
Nagy-Balkány, június 24.

Kedves barátom!

Rég nem irtam, ugy-e? No most pótolom, ugyis van elég elmondani valóm. Barátom, nagy változáson mentem keresztül, alig ismerem magamra. Ugy érzem, egészen új ember lettem. Agyam tisztultabb, erőm, életkedvem visszatért, lankadt idegeim felfrissültek, és könnyűnek, ruganyosnak érzem mindenemet. Mondom, új ember vagyok. De várj, elmondok neked egyet-mást, ami körülbelül sejtetni fogja veled, hogy mi idézte elő ezt az óriási változást.

Vagy három hete, hogy a sok ismerkedés közben Kabányi idevaló földbirtokos házához is elkerültem. Ez a jöképü, nyilt szavu, egészséges gondolkozású öreg ur mindjárt jó benyomást tett reám. Özvegy ember, ki leányával s egy idősebb nőrokonával lakik ódon építésű nagy emeletes házában. Mikor Nagy Dénes elvitt hozzá, kedélyesen végig nézett s csak azután csapott a kezembe. Jó vaskos tenyerei voltak s ugyancsak megéreztem a fogását.

— Ritkán látunk mi itt magunk közt fő-

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől délután 5 óráig; ugyanazon napokon este 1/2-6-tól 1/2-8-ig urak részére is. A kádfürdő egész nap este 7 1/2 óráig nyitva marad.

Fogműterem. Erdélyi Mór fogtechnikus, a Korona-szálloda mellett.

Junius 6. Gróf Bethlen Miklós főispán beiktatása.
Julius 6. Kereskedő ifjak egyletének mulatsága a kincstári erdőben.

— **Az utolsó májusi ájtatosság.** Ma ment végbe a helybeli róm. kath. zárdatemplomban az utolsó májusi ájtatosság. Ez alkalommal Te-Deum és alkalmi szent beszéd volt, melyet Brunner Jakab s. lelkész mondott. Az ájtatos hívők nagy sokasága zsufolásig töltötte meg a mai utolsó ájtatosságon az apácakolostor templomát

— **A főispáni beiktatás.** A nagybecskereki kaszinó társulat tegnapi választmányi ülésén elhatározta, hogy küldöttségileg tisztelegni fog Franz J. L. elnök vezetésével gróf Bethlen Miklós főispánnal. Elhatározta továbbá a kaszinó azt is, hogy a főispáni beiktatás alkalmával tartandó déli ebédre átengedi a kaszinó nagytermét.

— A beiktatási ünnepélyre újabban a következők jelentették be hivatalosan részvételüket: Arad megye részéről: Urbán Iván főispán vezetésével: báró Solmossy Lajos, báró Bánhidny Antal, Almásy Olivér, Blaskovics Ernő dr. Keresztes Gyula, dr. Baross Ferenc, Boros Iván, Darányi János. Hunyad megye részéről: Barcsay Kálmán főispán. Bács megye részéről: Latinovics Géza, Piukovics József, dr. Mikosevics Kanut, dr. Balaton Gyula, dr. Pavlovics Simon és Versecz város részéről: Bodry Mihály, dr. Rezucha István, dr. Dajkovics István, dr. Markovics György.

— **A miniszterelnök balesete.** Széll Kálmán miniszterelnök tegnap délelőtt nagy veszélyben forgott és különös kivételes szerencse, hogy komolyabb baj nem érte. Tíz óra tájban bérkocsin a főrendiházba hajtatott, a mint a Muzeumkörúti kiterőből egy köbnyai villamos nagy sebességgel jött át a másik vágányra. A miniszterelnök kocsisa idejekorán észrevette, hogy a villamos egyenesen neki robog és az utolsó pillanatban félerántotta a lovakat, melyek oldalt ugrottak. A megrémült kalauz is látta a nagy vészdelmet, ellenáramot adott, majd a gyorsan haladó villamost hirtelen megállította. Így csak a kocsis urját ütötte el a villamos s a miniszterelnöknek nem történt baja. Széll Kálmán miniszterelnököt a delegációban, a hova az eset híre eljutott, mindenki üdvözölte szerencsés megmenekülés alkalmából.

— **Városi tanácsülés.** Nagybecskerek város tanácsa ma délelőtt dr. Grandjean József

polgármester elnöklésével ülést tartott, melyen jelen voltak Zachariás és Pánics tanácsosok, Hausladen Mátvás főszámvevő, Mattanovics György és Rehák Béla városi jegyzők és Jakoby Gábor mérnök. A fontosabb tárgyakról híreink közt számolunk be.

— **Küldöttség Szabó képviselőnél.** Tegnap délután mintegy 100 tagú küldöttség tiszteleggett Szabó Ferenc apátplébánosnál, Nagybecskerek országgyűlési képviselőjénél. A küldöttség tagjai jobbára földhöz ragadt, szegény szerbajku nagybecskereki földművesek voltak. Szónokuk Kocsent Pál nagybecskereki kéményseprő-mester volt, aki a súlyos viszonyokra való tekintettel arra kérte a küldöttség nevében Szabó Ferenc képviselőt, hogy eszközölje ki a kormánynál, hogy a kincstár nagybecskereki földjeit parcellánként adja el nekik, vagy amennyiben erre nem volna hajlandó, úgy 4-5 holdankint jutányos áron adja bérbe nekik. Szabó Ferenc a legnagyobb rokonszenvvel és figyelemmel hallgatta meg a küldöttség kérelmét és arra azt a választ adta, hogy közben fog járni ügyükben a miniszternél. Három hét múlva, amikor Budapestről Nagybecskerekre visszaérkeztek, elhozta a miniszter válaszáat. A küldöttség tagjai lelkes éljen és zsvió kiáltásokban törtek ki s megnyugodva hagyták el a róm. kath. parókiát.

— **A kir. tanfelügyelő Nagyikindán.** Dr. Paeséri Károly május hó 28-án a Ratzkovich-féle nyilvános jellegű alapítványi elemi leányiskola belső és külső életét vette beható vizsgálat alá. Az épület célszerű volta, a berendezés mintaszerűsége, a tanulók fegyelmezettsége és az elért jeles taneredmény a kir. tanfelügyelő elismerését érdemelte ki. A kir. tanfelügyelő örömeinek adott kifejezést különösen azon hazafias magyar szellem fölött, mely az iskola belső életét áthatja; nagyon megörvendeztetta a kir. tanfelügyelőt ama dicséretet érdemlő körülmény, hogy a növendékek jó részét a szerb szülők gyermekei szolgáltatják, kik majdan a magyar haza szeretetét viszik a szerb családokba át.

— **Délvidéki h. é. vasutak közgyűlései.** A Temesvár-nagyszentmiklósi h. é. vasut részvénytársaság tegnapelőtt tartotta Budapest közgyűlését dr. Dellimánics Lajos alispán elnöke alatt. A közgyűlésen Temesvármegye képviselőiben megjelent Mayer Károly orsz. képviselő, Joanovich Sándor megyei főjegyző és dr. Telbisz Imre kir. közjegyzőn kívül Ronay János, Ugron Gábor és dr. Veszter Imre orsz. képviselők is részt vettek. A közgyűlés az elsőbbségi részvények osztalékát a múlt évi 3 kor. 70 fillérrel szemben 4 kor. 40 fillérben állapította meg és a fölmentvényt a lefolyt üzleti évre megadta. A felügyelő-bizottság megalakítása következtén, Melzer Géza, dr. Palugyay Mór,

hónapban összesen 31.372 adókiszámítási javaslatot készített.

A tekintélyes szám az egyes tisztviselők között a következőképen oszlik meg: Kwirsfeld László pénzügyi segédtitkár 3009 javaslatot készített a nagybecskereki adóhivatali kerületre, dr. Berlik József segédtitkár a nagyikindai kerületre 3892-t, Szabó Ákos segédtitkár a zombolyai kerületre 3384-et, dr. Laukó Dezső segédtitkár Pancsova város kerületére 3656-ot, Sántha Ernő pénzügyi fogalmazó a pancsovai járás területére 3627-et, Tóth Mihály segédtitkár a módosi kerületre 2345-öt, Németh Szilárd fogalmazó a nagyszentmiklósi kerületre 3240-et, Kácsér Gyula fogalmazó a törökkanizsai kerületre 1981-et, Fehér Géza segédtitkár a törökbecsei kerületre 2355-öt, Litavszky Pál segédtitkár az antalfalvai kerületre 3883 adókiszámítási javaslatot készített nevezett két hónap alatt és még azon kívül rendes munkáikat is elvégezték és egyúttal a megyében működő adókető-bizottságoknál, mint előadók szerepeltek és foganatosították a kincstári képviseletet.

Hogy pénzügyigazgatásunk tisztviselői főnökük kitünő hatása alatt hivatásuk kellő magaslátán is állanak, ügybuzgóságukon és szorgalmukon kívül, mutatja az, hogy az idej adókető-bizottságok működése eszedesen, minden feltűnés nélkül, nyugodt mederben folyt az egész vármegyében és hogy küldöttségek, mozgalmak sem voltak a kivetések ellen. Ez elég bizonyosság egyúttal arra is, hogy a pénzügyi tisztviselők a legtáptatosabban vették tekintetbe úgy a kincstár, mint pedig az adózó felek érdekeit.

Mindez Jankovich János miniszteri tanácsos teljes megelégedését nyerte meg, aki a vizsgálat végén kijelentette a pénzügyigazgató előtt, hogy sok helyen járt már vizsgálni, de ilyen példás rendet és buzgóságot, különösen tekintve a multak zavarait, nem talált és megigértte, hogy örömmel fog a pénzügyminiszternek erről jelentést tenni. Tóth István kir. tan. pénzügyigazgató pedig a kiküldött miniszteri tanácsos szavaira reflektálva, különösen kiemelte, hogy a hallott dicséret és elismerés orozslánrészét kénytelen magáról elhárítani Ronay Jenőre, Torontálvármegye volt főispánjára, kinek a segítségével érte el azt a kiváló eredményt, melyet a kiküldött miniszteri biztos tapasztalt.

Ezután Jankovich János miniszteri tanácsos elbucszott a pénzügyigazgatótól és még este elutazott Nagybecskerekéről.

városi embert. Hát hogy vág az élet? Nem unta még el magát?

— Dehogyan unta. Pihenni jöttem ide le a zajos, lázas élethöz.

— No pihenni meg éppen nem lehet itt nálunk egy fiatal embernek és ujságszerkesztőnek.

Azután betolt bennünket a nagy szellős ebédőbe s bort hozatott fel. Pompás vörös bor volt s az első pohár is már fölkergette a fejembe a vért. Rövid ideig beszélgettünk mindenféléről, mikor egyszer csak fölkiált:

— De igaz ni, hol van Terka? Már megint bizonyosan a kertben kószál. A leányom, — tette hozzá.

— Hát menjünk le hozzá, — ajánlotta Nagy Dénes.

— Az igaz s legalább megnézheti a kertünket is. Ilyen nincsen itt a környéken, — mondotta bizonyos büszkeséggel.

Lementünk a kertbe. Kis ideig ott ödöngtünk a virágágyak s bokrok között, mikor egyszer csak meglátta az öreg ur a leányát.

— Ott van la a kis fruska.

A szöllőlugasban ült a leány s valami fehérneműn dolgozott.

— Terka! Terka!

A kiáltásra letette a leány munkáját s felénk jött.

Barátom mondhatom, az a leány az első pillanatra megtetszett s mikor ott előttem minden zavar nélkül egyszerűen összevissza csacsogott mindenféle apróságról, úgy éreztem, mintha valami úde, tiszta levegő csapott volna meg, a mely frissít, erősít. Nem tudom bővebben megmagyarázni, hogy mi az, ami elfogott, de tény, hogy azóta megváltoztam, új életre keltem.

Valahogy egyedül maradtam a leánynyal s

úgy beszélgettünk. Azaz, jobban mondva csak ő beszélgetett, én meg hallgattam a beszédét és éppen hogy néha-néha mondtam egy-egy szót.

— Hát miért jött el Budapestre? Hamar meg fogja unni a vidéket.

— Már miért?

— Úgy tudom, hogy fővárosi ember nem tud meglenni a nélkül a zajos, izgalmas élet és a sok mindenféle élvezet nélkül. Én a magam részéről bizony gyűlölöm azt a háztömeget s abban a pokoli zürzavarban nem tudnék meglenni egy hélig sem. Próbáltam már . . . Tubi, tubi, tubi, — csapott egyszerre élénkebb hangba át, a mint meglátta, hogy a feje fölött néhány galamb csapott el.

Alig kiáltotta el magát, a madarak visszakanyarodtak, egy keveset keringtek a feje fölött s azután rátelepedtek a vállára, kezére. Mosolyogva megsimogatta őket s azzal valamennyit megint a levegőbe eresztette.

Az nap legalább fél éjjel nem tudtam aludni; mindig ez a leány járt eszemben.

De meg azóta mindig. Minden alkalmat fölhasználtam, hogy elmenjek hozzájuk s terefellessek, sőt még futkározzak is a leánynyal. Barátom, olyan vagyok, mint egy 18 esztendő diákgyerek. A vízióim elmúltak!

Ma is éppen náluk voltam.

A leány zongorázott, mikor beléptem. Jöttöm nem zavarta, félkezét felém nyújtva folytatta tovább a játékot.

Leültem melléje s hallgattam. Most nem beszéltem semmit, hanem nagy odaadással játszott valami ismeretlen vagy régi magyar nótát. Hogy művész-e, vagy kontár, biz én nem tudom, mert nem igen figyeltem játékára s inkább őt néztem. Egészen mellette sóváran bámultam barnáspiros, finom arcát, nyakát. Szinte megittasodtam a

testéből kicsapó illattól s csak akkor tértem magamhoz, mikor elkezdte ezt a pajzán nótát trillázni:

„Megerszerette, el is vette,
Ejnye adta teremtettem . . .”

Nagyot nevetett azután s abba hagyta a játékot.

— No lássa, mit nem tudok én! Persze maga itt most nagy komolyan gondolja magában: Ejnye, kicsoda furcsa leány ez. Ugy-e?

— Hát ha azt gondolom, hogy maga egy aranyos, ennivaló kis leány?

Elpirult egy kicsit s azután nevetve kiszaladt . . . Az apja hangját hallotta odakünn; jó alkalom volt.

Barátom, csak homályos remény, sejtés még, de mégis azt hiszem, hogy egy szép napon leutaztatlak onnan Budapestre ide — kézfogóra.

IV.

Nagy-Balkány, július 12.

Kedves barátom!

Sötét, fekete előttem ez a darab papíros, a mire írok. A tollat alig bírom tartani, úgy reszket, inog kezemben. Gyászjelentést írok . . . Kabányi Terka — meghalt! Ugy-e, hogy rád kiált ez a szó fenyegetően, marón, egetön. Igen, meghalt! meghalt!

Csak egy ostoba majális kellett hozzá és egy buta meghülés és azután vége lett. Vége lett. Érted. Tíz napig szenvedett. Tegnap temettük el.

Végtelen düh fog el, ha rá gondolok. Törni, zuzni, őrvöngeni, vagy nem tudom én, mit szeretnék tenni, de nem tudok.

Barátom, olyan vagyok megint, mintha koponyámból, csontjaimból egyszerre kiszittart volna a velőt, az életerőt . . .

Fáradt vagyok, halálosan fáradt . . .

Ritinger Imre és Szekula Gyula rendes tagokul, Riesele Mihály pedig póttagul lettek megválasztva. A versecz — kubini h. é. vasut részvénytársaság szintén tegnapelőtt tartotta meg dr. Molnár Viktor főispán elnöke alatt idei rendes évi közgyűlését, melyen számos részvényes jelent meg. A közgyűlésen elhatározták, hogy a tavalyi 8 kor. 75 fill. osztalékkal szemben az elsőbbségi részvények osztalékszélvényeit darabonként 11 koronával fogják beváltani. A fölmentvény megadása után a felügyelőbizottság tagjait Bodnár Gyula, dr. Farnady József, Majthényi Ottmár, dr. Palugyay Mór és Ritinger Imre választották meg.

Gusztai bácsi betegsége. Mint részvétellel értesülünk, Lauka Gusztáv bátyánk még mindig ágyban fekvő beteg. Állapota azonban eddig nem ad aggodalomra okot s reméljük, hogy mihamarabb ismét viruló egészségben üdvözölhetjük körünkben. Aranyos humora különben betegségében sem hagyta el, amit bizonyít a következő levél is, amelyet lapunk felelős szerkesztőjéhez intézett:

Édes Lajosom!

Még mindég fekvő beteg vagyok; nem eszem és nem emészték és ha felkelek, szédülök. Édes jó Lajosom, nagyon szépen kérek, légy szives ezt a lapodban közölni, hogyha valakinek még leszámolója van velem, nyugodtan bevégezhesdük.

Szerető bátyád

Lauka Gusztáv.

Országos vívóverseny Nagybecskereken.

A Torontáli atletikai club tegnap tartott választmányi ülésén elhatározta, hogy f. é. június hó 22-én országos kardvívó versenyt és akadémiát rendez Nagybecskereken. A verseny részletes programját legközelebb fogjuk közölni. Most csak felhívjuk a sport iránt érdeklődő közönség figyelmét e versenyre, a mely előreláthatólag ismét egyesíteni fogja az ország első vívóit városunk falai között.

Gyermekvédelem a Délvidéken. Dr. Ruffy Pál miniszteri tanácsos, az állami gyermekvédelem szervezésére kinevezett kormánybiztos, Payer Béla belügyminiszteri főszámtanácsos társaságában most Temesvárott tartózkodik, a hol a Fehérkereszt-egylet ottani lelencházát tanulmányozza, a melyet majd egyesíteni fognak a kormány által a Délvidék számára Temesvárott építendő állami gyermekmenhelylyel. A kormánybiztos megnézte a lelencház számára kiszemelt telket, a mely megnyerte tetszését s egyúttal kijelentette, hogy a gyermekmenhely építését valószínűleg még az ősszel megkezdik. A Fehérkereszt temesvári fiókja tegnap délután diszebédet adott a kormánybiztos tiszteletére.

Megyés püspökünk betegsége. Dessewffy Sándor megyés püspökünk állapota napról-napra javul. Dr. Gyuritz Sándor orvos véleménye szerint a püspök maholnap elhagyhatja betegágyát és 1—2 nap mulva utnak is indulhat.

Az egyházfejedelem Makóra utazik, ahol a birtokán tölt néhány napot üdülés végett. Csak azután tér vissza temesvári rezidenciájába. Érdekes a föl- említésre, hogy Dessewffy Sándor abban az ágyban fekszik, mely a községi királygyakorlatok idején ő Felségének szolgált nyugvóhelyül. A püspök állapota iránt egyébként most is minden oldalról tudakozódnak s mindenki megnyugvással és örömmel fogadja állapotának javulásáról szóló híreket.

A német negyed ovodája. Miután a német-negyed ovodája még ez év őszére fölépül, a tanács mai ülésében elhatározta, hogy a magyar-utcai Kolleth-féle házban bérelt ovodahelyiségeket novemberre felmondja.

A nagybecskereki kaszinó társulat tegnap délután Franz J. L. elnöklésével választmányi ülést tartott, melyen a következő új tagokat vették föl: Tóth István pénzügyigazgatót, Löwy Zsigmondot, dr. Heinermann Alajost, Schöffmann Imre igazgató-helyettesét, Schuppe János s. lelkészt, Engel Ferenc s. lelkészt és Giffinger Imre t. alszámvevőt.

A város szénzükséglete. Bár még alig néhány napja szórja ránk tüzet a nyári nap, a város jó előre akar gondoskodni arról, hogy télen ne dideregenek a hivatalaiban s azért a mai tanácsülés kimondta, hogy a tüzelésre szükséges 1300 mm. pírészén szállítására június 23-iki terminussal kiírja az árlejtést s annak megtartását Zachariás tanácsosra bizza. Az árlejtési föltételekben a tanács kiköti, hogy a szén szeptember 20-ig szállítani kell.

A hidak javítása. A tanács mai ülésében elrendelte, hogy a kishid javítási munkálatait a vállalkozó azonnal kezdje meg s legkésőbb három nap alatt fejezze be. A nagyhid javítására vonatkozólag pedig kimondta a tanács, hogy a vállalkozók árlejtés kiírása nélkül sürgősen hívasanak föl ajánlattételre.

A vágóhid teteje. A városi mérnök a multkor javaslatot tett, hogy a városi vágóhidat aszfaltlemezrel tetőzzék be s a tetőzés költségeit 887 koronában irányozta elő. A tetőzési munkálatokra időközben két ajánlat érkezett be. Az egyiket Stagenschmidt János tette, aki vállalkozott, hogy a vágóhidat 800 koronáért befedi az ő saját találmányu, ugynevezett hornyolt cserepével. A másik ajánlatot Molnár József ácsmester tette, ő azonban már 1246 koronát kért a munkáért. A városi tanács mai ülésében határozott a tetőzés dolgában és természetesen Stagenschmidt ajánlatát fogadta el s így őt bizza meg a vágóhid betetőzésével.

Megtagadott építési engedély. Dr. Dimitrievics Izidor egy nagyobb kukorica szárító épület építésére kért engedélyt. Miután azonban a rendőrség véleményében az épületet tűzveszélyesnek mondta, a tanács mai ülésében az építési engedélyt megtagadta.

A jövedéki üzletvezetőség. A városi jövedéki üzletvezetőség több rendbeli kérelemmel fordult a tanácshoz. Így azt kérte, hogy az ideiglenesen szervezett felügyelői állást rendszeresítsék, továbbá, hogy azok a felügyelők, akik vasárnap külső szolgálatot nem teljesítenek, belső szolgálatot végezzenek és végül hivatkozik az üzletvezetőség a végzett pontos és buzgó szolgálataira, a személyzet számára némi jutalmat kér. A tanács mai ülésében foglalkozott az üzletvezetőség kérelmeivel s az első kettőt teljesítette is, az utolsóra nézve azonban kijelentette, hogy a város elismeri az üzletvezetőség buzgó szolgálatait, de jutalmat nem adhat, mert a városnak jelenleg nincs rá fedezete.

A zentai Tisza-híd. A zentai Tisza-híd ügyében a kereskedelmi minisztérium által kiküldött szakközvegek olyan véleményt terjesztettek az elhunyt Horánszky miniszter elé, hogy az eddigi renoválódó hidon a teherforgalmat csakis a legminimálisabb mennyiségben engedje meg, mert ha a ledölt hidrésztlet újból föl is építetik, a hid hordképessége legfeljebb husz métermázsányi terhek fog megfelelni. A kereskedelmi minisztérium ebben az értelemben határozván, Zenta városát válságos helyzetbe juttatta. Az intéző körök ebbe a határozatba nem nyugodtak bele, annál inkább se, mert a magán-szakértők véleménye szerint a fennálló hidrésztlet annyira kifogástalan, hogy a ledölt hidrésztlet újjáépítése, illetve a hid végleges kiépítése esetén 200—300 métermázsányi terhet bír el. Latinovics Pál főispán, ki a hidat annak idején alaposan megvizsgálta s ugyanezt a fölfogást vallván, e hó 23-án Dudás Lajos zentai polgármesterrel megjelent Láng Lajos kereskedelmi miniszternél, megkérvén őt, hogy a hidat ujabban vizsgálta meg. A miniszter megígérte, hogy a kérelmet teljesíteni fogja s így az annak idején megejtett hivatalos műszaki eljárást fölülbírálják.

A rendőrség fényképei. Említettük, hogy Reitter Oszkár rendőrkapitány lefényképezette azt a huszonnégy jómadarat, akiket az országos vásár alkalmával összefogdosott. A fényképezés 72 koronájába került a rendőrségnek s a mai tanácsülésen kérte, hogy a számlát a város egyenlítse ki. A tanács teljesítette a rendőrség kérését s elrendelte a számla kiegyenlítését.

Gépezek és fűtők vizsgálja. A gőzgépezek és gőzkazánfűtők vizsgálatát a Temesvárott szervezett bizottság 1902. évi június hó 16-án reggel 8 órakor tartja meg a m. kir. államvasutak műhely épületében. A vonatkozó szabályszerűen bélyegzett s felszerelt kérvények a m. kir. ker. iparfelügyelőhöz Temesvár (Józsefváros Hunyady-ut 17. sz.) címözve, legkésőbb a megelőző napon nyújtandók be.

Uj gyógymód Herkulesfürdön. Mint Herkulesfürdőből értesülünk, ott dr. Klein Eberhard szívbetegségek és asztmatikusok számára az Oertel-féle terepkrut és a Schott-féle nauhaimi gyógymódot meghonosította.

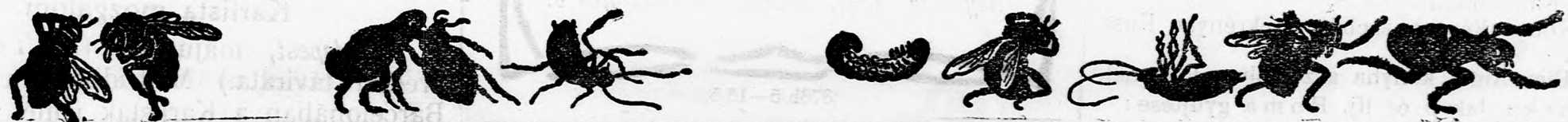


Zacherlin
Legjobb rovarirtó szer.
Csak üvegben tessék venni!

Nagybecskerek: Armbruster József
Csada Károly
Deutsch Márton
Guttmann Jakab
Gligorijevits Józsa
Haidegger Ödön
Hajduska Jenő
Kadelburger Lipót
Klein Samu
Kohn Tóbiás
Konkoly L.
Kovács Miksa
Bulya Lyubicza

Nagybecskerek: Prandell Rezső
Ro'sa Ignác
Ro'sa Béla
ifj. Skripal József
Stefanovits Milan
Strauss Pál
Turinszky Tódor
Treitler Gusztáv
Weiterschan Jakab
Zimmerer Antal
Béga-Szt.-György: Strasser Gyula
Polczár József
Schall Gyula

Grabác: Wolf Mihály
Módos: Deutsch testvérek
Hoffmann Adám
Nagy Béla
Melenze: Mijin W. gyógyszerész
Perlasz: Fischer Jakab és fia
Titel: Jankovič M. Lázár
Krisan Dusan
Nonnenmacher Endre
Török-Beese: Schlesinger Izidor
Török-Kanizsa: Schwarz Antal
Zichyfalva: Klein Jakab
Schler Sándor



Az anyakönyvi hivatalból. A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legújabbán a következő bejelentések történtek:

Kihirdetések: Lertz Ágoston, rk. kömives és Gebhardt Anna rk. — Gera Antal, rk. földmives és Vastag Verona rk. — Kovács János, rk. vasuti munkás és Bognár Mária. — Maxim-csev Sándor, gk. napszámos és Sztepanov Deszanka gk. — Gruin Dusán, gk. napszámos és Szojancsev Zsivka gk. — Hochholzer János, rk. pincér és Berger Anna rk. — Tichy József, rk. fogalmazó és Schmidt Emma rk. — Birovlyevity István, gk. papucos és Dimitrievity Ilona gk.

Házasságok: Csáby Mátyás, rk. földmives és Kószó Rozália rk. — Lazarov István, gk. földmives és Kaczkov Mária gk. — Buschbacher János, rk. napszámos és Bertók Anna rk. — Masa András, rk. földmives és Gera Erzsébet rk. — Masa István, rk. földmives és Bezdán Verona rk. — Báló János, rk. földmives és Masa Erzsébet rk. — Steyer János, rk. ács és Jochum Anna rk. — Kohn Lipót, izr. raktárnok és Kohn Malvin. — Rubin Ármin, izr. könyvelő és Sajóviz Malvin izr. — Kovács András, rk. földmives és Sári Ágnes rk.

Születtek: Grób Jenő, rk. járásbíróági irnok, leánya. — Tajty Antal, rk. földmives, leánya. — Brankov Szvetozár, gk. napszámos, fia. — Baki Anna, rk. eseléd, fia. — Straub József, rk. kömives, leánya. — Czetkov Dusan, gk. napszámos, leánya. — Stocker Ferenc, rk. lakatos, leánya. — Czetkov György, gk. papucos, leánya.

Halálozások: Rédl Béla, rk. 17 éves tanuló, tüdőgümőkór. — Csókás Anna, rk. 3 hónapos, göresök. — Pivarszky Szlavko, gk. 2 éves, gyermekszály. — Tabacski Boszilyka, gk. 3 éves, bélhurut. — Welt Erzsébet, rk. 2 hónapos, tüdőlob. — Teichner Irén, izr. 2 éves, görvélykór. — Kopasz Rozália, rk. 48 éves napszámosnő, agyhártyalob. — Czetkov Lyubinka, 5 napos, göresök. — Özv. Polyák Józsefné szül. Kosztolányi Mária, ag. ev. 80 éves, aggkór. — Sztójánov György, gk. 52 éves szabó, croupos tüdőlob. — Kikinyanin Emilia, gk. 9 napos, életgyenge. — Lukács Antal, ev. ref. törvénytörési díjnak 50 éves, idült gyomorhurut. — Széchényi Mária, rk. 24 éves eseléd, szövetközi májlob.

Földes-féle Margit-Crém. Nemesak hazánkban, hanem a külföldön is elismerik, hogy a Földes Kelemen aradi gyógyszerész által készített Margit-Crém az összes szépítőszerek között elsőrangú helyet foglal el. Pár nap alatt minden arcot üdit, fiatalít, finomít. Szeplőt, kiütéseket, foltokat, ráncokat és egyéb bőrbajait eltávolít. Minden hölgynek nélkülözhetetlen. Nagy tégely 2, kicsi 1 korona. Szappan 70 fillér, puder (3 színben) 1:20 kor. Kapható a készítőnél és minden gyógyszertárban. Utánzatoktól óvakodjunk.

242c-5.3

Az iparkiallitás.

— május 31.

A Steinitzer Géza elnöklete alatt működő bizottságtól két gyűjtő iv érkezett be:

Adler Soma és Somogyi József gyűjtése.

1. Basch Ernő 1 drb. veidling Mezei Lajos fazekasnál.

2. Kovács Miksa egy pár cipő Müller Györgynél.

3. Krizsánov Józsa egy szarú kés Bonyhády Kálmánnál.

4. Petrov Milutin egy bádóg lavor Wálik Istvánnál.

5. Huber Adolf egy hurkatöltő gép Wingler Ferencnél.

6. Huber Rudolf egy nadrág Adler Sománál.

7. Eperjessy Károly egy pár cipő Schilesz Lajosnál.

8. Eperjessy Károly 3 pár gyermekpapucs Izgerján Rádánál.

9. Siche Kelemen 1 kötött női kabát, Kellér és Kugler cégnél.

10. Kiss Sándor hűtő kanna Wálik Istvánnál.

11. Edelmann Ottó egy pár cipő Werth Istvánnál.

12. Werth József 2 drb. bádógveder Wálik Istvánnál.

13. Holländer J. K. 1 veidling Wálik Istvánnál.

14. Özv. Eckstein Hermanné 1 kenyérvágókés Bonyhády Kálmánnál.

15. Schneider Lajos 1 nagy tál Vragovics Imrénél.

16. Herold Ferenc egy pár női cipő Wilhelm Ferencnél.

17. Szávits József transzirozó kés és villa Bonyhády Kálmánnál.

18. Kónya Ferenc zsebóra szekrényke Kuss Mihálynál.

19. Bier Antal konyha asztal Jung Péternél.

Duboka Jakab és ifj. Homa gyűjtése:

1. Watzke Ödön 1 glazurozott veidling.

2. Gresics Julia 1 pár keztyű.

3. Kellner József 1 pár cipő.
4. Merschdorf Péter 1 gyermekfürdőkád.
5. Merschdorf Péter 1 nagy fűthető fürdőkád.
6. Börszövetkezet, saroklemez-metszőkés.
7. Partilla Mária, egy nagy veidling glazurral.
8. Grünberger Frigyes egy pár cipő.
9. Grünbaum Arnold egy pár cipő Kertész Antalnál.

10. Grünbaum Arnoldné egy pár cipő Kertész A-nál.

11. Grünbaum Arnoldné, két pár keztyű Eckfeld Mórinnál.

12. Baron Klementine (Budapest) egy pár keztyű Eckfeld Mórinnál.

13. Grünbaum Frigyesné egy pár keztyű Eckfeld Mórinnál.

Színház és irodalom.

*** A szerb nemzeti színház műsora.** Vasárnap, június hó 1-én „Az anya áldása” Vaudeville 4 felvonásban, előjátékkal, írta dr. Linker, zenéjét szerző Müller. Kedd, június hó 3-án „A házasság-szerző című”, vigjáték 4 felvonásban, írta dr. Szávics Milán. Csütörtök, június hó 5-én, a m. kir. II. honvédkerület zenekarának szíves közreműködésével, másodszer „Nebántsvirág”, vig operette 3 felvonásban, írták Meilhac és Millaud, zenéjét szerző Hervé. Péntek, június hó 6-án gróf Bethlen Miklós Torontálvármegye főispánjának főispáni székfoglalója alkalmából a m. kir. II. honvédkerület zenekarának szíves közreműködésével, diszeloádásul először „A remete csengettyűje”, vig opera 3 felvonásban, szövegét írta Locroy és Kornon, zenéjét szerző Maillart. Belépti jegyek a „Nebántsvirág” és a „Remete csengettyűje” előadásaira előre válthatók Terzin Zsivoin ur kereskedésében.

*** A Mindentudó.** Ez a címe egy most megjelent munkának, melyről az a benyomásunk, hogy gazdag, érdekes és tanulságos tartalma szinte kétségtelenné teszi, hogy mindenkinek, a kinek a kezébe kerül, kedvelt könyve lesz a „Mindentudó”. Főképpen a hölgyeknek lesz örömiük benne, mert igen sok olyan kérdésre találunk benne megbízható, kimerítő választ, mely őket különösen érdekli. A Mindentudó ugyanis sok száz rövid cikkben részletesen tárgyalja mindazt, a mit az egészség megtartásáról, a gyermek ápolásáról, a szépség megőrzéséről, továbbá a háztartási és gazdasági teendőkről tudni minden nőnek hasznos és szükséges. Egészségtani része hivatva van arra, hogy a közönségnek mai napság még igen hiányos higiénikus ismereteit nagy mértékben gazdagítsa. A csinosan kiállított könyv a Singer és Wolfner cég kiadásában jelent meg Ára 3 kor.

Nyilttér.*)

„Henneberg-selyem”

csak alulírottán kapható valódi minőségben. bluzok és ruháknak fekete, fehér és színes 60 krajcártól 14 ft 65 krajcárig méterenként. Mindenki portó- és vámmentesen kapja házhöz szállítva. Mintákat postafordultával küldök. Sveiczba kétszeres levélportó.

Henneberg G. selyemgyára (cs. és kir. udv. szállító) Zürich. 2031-8.3



(376b/5-15.5)

*) Az e rovat alatt közöltéket nem vállal felelősséget a szerk.

TÁVIRATOK.

A magyar delegáció ülése.

Budapest, május 31. (A „Torontál” ered. távirata.) A magyar delegáció ma délelőtt Andrássy Gyula gróf elnöklete alatt ülést tartott, a melyen harmadszori olvasásban megszavazták a közös külügyi költségvetést. Azután megválasztották a hetes egyeztetési bizottságot. Majd áttértek a megszállott tartományok költségvetésének tárgyalására,

Wilczek Frigyes gróf, a csapatlétszám kivételével, elfogadja a költségvetést.

Rakovszky István azt mondja, hogy Bosznia közigazgatása tarthatatlan és erősen támadja Kállayt. Végül javaslatot nyújt be, hogy bizottság küldessék ki a helyszínére tanulmányozni a viszonyokat s ez a bizottság terjeszzen javaslatot a jövő delegáció elé.

Okolicsányi László sürgeti a bosnyák kérdés rendezését.

Kállay Béni reflektál a felszólalásokra s azt mondja, hogy csupán rossz tradíciókból erednek ezek a panaszok, a melyek teljesen alaptalanok.

Rakovszky István támadja a mai sajtót s azt mondja, hogy ma nem olyan férfiak állanak a sajtó élén, mint azelőtt.

Bolgar Ferenc: Vannak olyan gavalérok, mint akik itt róla beszélnek. (Mozgás.)

Rakovszky röviden befejezi szavait s azután az ülést hétfőre halasztották.

Megsemmisített mandátum.

Budapest május 31. (A „Torontál” eredeti távirata.) A kuria választási tanácsa mai ülésében Baross János csongrádi mandátumát etetés, itatás és vesztegetés címén megsemmisítette.

Körber a kiegyezésről.

Budapest, május 31. (A „Torontál” ered. távirata.) Bécsből táviratozzák, hogy a Reichsrath tegnapi ülésén Körber miniszterelnök érdekes kijelentéseket tett a kiegyezésről.

Mindenekelőtt kijelentette, hogy Ausztria nem gördit akadályokat Magyarország gazdasági fejlődése elé. A két ország egymásra van utalva. Gazdasági viszonyaink rendezése ezeken az alapokon nyugszik; nem érdekellentétek, hanem egészen más okok nehezítik meg a kiegyezést. A tárgyalások kimenetele iránt nagy az aggodalma. Mi nem támadjuk Magyarország érdekeit, azonban oda át is tekintettel kell lenni Ausztria irányában. Semmit sem tágitunk — mondotta — és elmegyünk a legvégső határig inkább, mintsem, hogy kezünket nyujtsuk oly közösséghez, mely nem is közösség.

Politikai körökben ebből a beszédből azt következtetik, hogy Körber legközelebb megbukik.

Bosnyak tüntetés a delegációban.

Budapest, május 31. (A „Torontál” eredeti távirata.) A magyar delegáció mai ülésén számos bosnyák mohamedán foglalta el a karzatot. A bosnyákok nagyobb tüntetést akartak rendezni Kállay ellen, de ebben őket a rendőrség megakadályozta. Tüntetésük így csak annyira szorított, hogy mikor Kállay Rakovszky beszédére reflektált, egyszerre fölállottak és kivonultak a karzatról.

Lengyel diákok sztrájkja.

Budapest, május 31. (A „Torontál” eredeti távirata.) Lembergől jelentik, hogy az ottani műegyetemi diákok kijelentették, hogy ha a szabad gyülekezést nem engedik meg, valamennyien elmaradnak az egyetemről.

Karlista mozgalom.

Budapest, május 31. (A „Torontál” eredeti távirata.) Madridból jelentik, hogy Barcelonában a Karlisták ismét mozgolódnak. Számosat közülük letartóztattak.

Ujabb zavarok Kinában.

Budapest, május 31. (A „Torontál” eredeti távirata.) Londonból táviratozzák, hogy Pecsuan tartományban a boxerek ismét lázonganak. A lázadók már több katolikus és protestáns templomot elpusztítottak és számos idegent megöltek és kiraboltak. A boxerek ellen katonaságot küldenek.

Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1902. május 31.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	kilós	50 kilogr. ára		kilós	50 kilogr. ára	
		kor-tól	kor-ig		kor-tól	kor-ig
Tiszavidéki uj	76	8.85	8.95	80	9.15	9.30
Pestvidéki uj	76	8.80	8.90	80	9.10	9.20
Bánsági uj	76	8.75	8.85	80	0.—	0.—
Bácskai uj	76	8.80	9.—	80	0.—	0.—
Ross						
elsőrendű		70—75		7.15		7.25
másodrendű				7.05		7.15
Árpa						
takarmány		60—62		6.10		6.20
égetni való		62—64		5.75		6.—
sőrfőzésre való		64—66		0.—		0.—
Zab						
39—41				6.75		7.15
Tongori						
bánsági				0.—		0.—
másnemű				0.—		0.—

Határidő-üzlet.

Budapest, május 31. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) Ugy a kereslet, mint a kínálat ma igen élénk. Az árak annak következtében 5—10 fillérrel emelkedtek. Az időjárás pompás. Déli zárlatkor a következő jegyzéseket eszközölték:

Buza májusra	8.85—8.87
„ októberre	7.85—7.86
Ross októberre	6.71—6.72
Uj tengeri	5.21—5.22
Tengeri augusztusra	5.27—5.28
Zab októberre	5.82—5.83
Repce	11.80—11.90

HIRDETÉSEK.

Meghívó

a magyar-íttebei községi hitelszövetkezetnek a szövetkezet helyiségében folyó évi június hó 8-án délután 2 órakor tartandó rendkívüli közgyűlésére

az üzletresztulajdonosok tisztelettel meghívtnak.

T Á R G Y:

1. A szövetkezet átalakulása iránt hozandó határozat.
2. A szövetkezeti megalakulás után különböző időszakokban belépett tagok üzletresztük után járó befizetési összegek mikénti törlesztése iránt hozandó határozat.
3. Netáni indítványok.

475—1.1

Elnökség.

4. szám. ösz. biz. 1902.

474—1.1

Hirdetmény.

Közhírré tétetik, hogy a Nagybecskerek városi összeiró bizottság az esküdtképesek alaprajstromát 1903. évre elkészítette s hogy az alaprajstrom a városi I-ső jegyzői hivatalnál folyó évi június hó 1-től kezdve 15 nap alatt bárki által megtekinthető és hogy az ellen akár alkalmas egyénnek kihagyása, akár nem alkalmasnak bejegyzése miatt ezen 15 nap alatt, tehát folyó évi június hó 15-éig bezárólag a hivatalos órákban délelőt. 8—12-ig és délután 3—5 óráig bárki felszólalhat, valamint ezen felszólalásokra, melyek szintén közszemlére fognak kitétetni, folyó évi június hó 16-tól június hó 25-ig bezárólag bárki észrevételeket tehet. A felszólalások és észrevételek az összeiró bizottság elnökének írásban nyújtandók be vagy szóval előterjeszhetők. Nagybecskerek városi összeiró bizottságtól.

Kelt Nagybecskerek városában, 1902. évi május hó 30-ik napján.

Dr. Grandjean József

polgármester,
mint az összeiró bizottság elnöke.

1664. tkvi. sz. 1902.

468—1.1

Árverési hirdetmény és kivonat.

A perlaszi kir. járásbíróóság mint tkvi hatóság a budapesti kir. kereskedelmi és váltó törvényszéknek 3670/1. 1902. sz. végzése alapján a Kisbirtokosok Országos Földhitelintézete javára 500 frt kölcsönösszeg után lejárt 42 kor. 04 fill., 31—32 félévi járadék összeg, 21 kor. 02 fill. után 1901. február 25-től, 21 kor. 02 fill. után 1901. augusztus 21-től járó 6% kamatok, 42 fill. bírság, vegyes hátralék fejében 9 kor. 95 fill., úgy nemkülönben 16 kor. 20 fill. eddigi s még felmerülő költség kielégítés végett Csurszin Lázár, Csurszin Szlavna, Csurszin Csedomir, kk. Csurszin Ráda, Csurszin Csedomir és a kk. Csurszin Ráda tomaseváci lakosok ellen az ezen kir. járásbíróóság területén Tomasevác község határában fekvő és a tomaseváci 1096. f., 1808. sz. tkjvben foglalt 3 hold 1368 □-öl I. o. szántóra 1200 kor., Sporea Illia és Gertenisán Szófia ozorai lakosok tomaseváci 1370. sz. tkjvben felvett V. A. 74. hrsz. 3 hold 534 □-öl I. o. kaszálóra 800 kor. becsárban az árverést elrendeli s azt, valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés Tomasevác községben 1902. évi június hó 25. napján délelőtti 9 órakor fog a tkvi hivatalban, mint Tomasevác községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1. Kikiáltási ár a becsár.
2. Ezen árverésen a fenti ingatlanok a kikiáltási áron alul is eladatni fognak.
3. Árverezni kívánók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban letenni. A bánatpénzül letett értékpapirokat tartozik a vevő az árverés jogerőre emelkedésétől számított 30 nap alatt az ingatlan becsárának 10%-át tevő készpénzzel kicserélni, minek elmulasztása a 10. pont jogkövetkezményét vonja maga után. A bánatpénz lefizetésének kötelezettsége alul azonban a Kisbirtokosok Országos Földhitelintézete, ha az árverezők sorába akar lépni (az 1884: XXVI. t.-c., illetőleg az osztrák-magyar bank jelzálog hitelosztálya alapszabályainak ezen törvényben becikkelyezett 11. §. f) pontja értelmében) felmentetik.

Kelt Perlaszon, a kir. járásbíróóság, mint tkvi hatóságnál, 1902. évi március hó 26-án.

Tóth,
kir. jbiró.

A legszebb és divatosabb
csokrokat és koszorukat
élő virágokból
szállít minden tájakra gyorsan és pontosan a
cs. és kir. udvari virágszállító
Mühle Vilmos
Temesvár. 447—8.2

WEITERSCHAN JAKAB
fűszer, anyag és festékkereskedése az idény beálltával ajánlja kitűnő minőségű, finom olajfestékeit, fénymázait, borostyán-olajjal festékeit padlók befestésére, továbbá bronz-, föld, szobafestő és homlokzat-festékeit, eseteket szobafestők és kőművesek számára, brunolein butoroknak, valamint carbol, carbolineum, kátrány és festőlemezeket a legjobb minőségben és olcsó árakon.
Friss töltésű mindennemű
savanyuvíz mindenkor
raktáron.
(87—40.19)

Torontálvármegye alibunári járás főszolgabírája.

2668. kig. sz. 1902.

462—3.3

Pályázati hirdetmény.

Torontálvármegye alibunári járásában fekvő Alibunár nagyközségben nyugdíjazás folytán üresedésbe jött községi jegyzői állásra pályázatot hirdetek.

A jegyző javadalmazása:

1. Évi fizetés . . . 1600 korona.
2. Évi lakbér . . . 480 „
3. Faátalány . . . 52 „

Felhivom mindazokat, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy az 1883. I. t.-c. 3. §., illetve 1900. évi XX. t.-c. 3. §. alapján szabályszerűen felszerelt kérvényüket hozzám folyó évi június hó 15-éig nyujtsák be. Később érkező kérvényeket figyelembe nem fogok venni.

Alibunáron, 1902. évi május hó 25-én.

Radonits,
főszolgabíró.

A párdányi járás főszolgabírájától.

4765. ki. sz. 1902.

469—3.2

Pályázati hirdetmény.

Az elhalálozás folytán üresedésbe jött Dinyás község jegyzői állásra, melylyel

1. készpénzben 1000 kor.,
2. iroda átalány 60 kor.,
3. uti átalány 80 kor.,
4. 6 □-öl kemény tűzifa,
5. természetbeni lakás, mely áll 3 szoba, konyha, kamara, pince, istálló, ólak és faszinból,
6. a jegyzői laknál levő egész kert és 800 □-öl pótkert haszonélvezete, mely ingatlanok után az adót és egyéb köztartozásokat a község fizeti,
7. a magán munkálatokért szabályrendeletilag megállapított díjak élvezete,
8. anyakönyvvezetővé leendő kinevezése esetén 120 kor. anyakönyvi tiszteletdíj évi fizetés van egybekötve, pályázat hirdettetik s felhivatnak mindazok, kik ezen állást elnyerni óhajtják s az 1883. évi I. t.-c.-ben előirt minősítvényvel bírnak, hogy pályázati folyamodványaikat f. évi június hó 20-ik napjáig alólírott hivatalnál benyujtsák, mert a később érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

Megjegyeztetik, hogy az illető folyamodónak a hivatalos magyar nyelven kívül a német és szerb nyelvet birnia kell.

A választás f. évi június hó 21-én d. e. 10 órakor Dinyás község házában fog megejtetni.

Párdányban, 1902. évi május hó 26-án.

Torontálvármegye párdányi járás főszolgabírói hivatala.

Torontálvármegye alibunári járás főszolgabírája.

2667. kig. sz. 1902.

463—3.3

Pályázati hirdetmény.

Torontálvármegye alibunári járásában fekvő Ilánca nagyközségben nyugdíjazás folytán üresedésbe jött községi jegyzői állásra pályázatot hirdetek.

A jegyző javadalmazása:

1. Évi fizetés . . . 1600 korona.
2. Lakbér . . . 300 „
3. Utálatány . . . 120 „
4. 3 öl kemény tűzifa.

Felhivom mindazokat, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy az 1883. évi I. t.-c. 3. §-a, illetve 1900. évi XX. t.-c. 3. §-a értelmében felszerelt kérvényeiket hozzám folyó évi június hó 17-éig annál is inkább nyujtsák be, mert később érkezett kérvényeket figyelembe nem vehetek.

Alibunáron, 1902. évi május hó 27-én.

Radonits,
főszolgabíró.



A Gizella-parti „Kurländer-udvarban“
egy kitünő forgalmu
vendéglő-helyiség kiadó.
Bővebb felvilágosítást nyújt
KURLÄNDER IMRE
fakereskedése, Korona-utca 585. sz. alatt.

431-x.5

Torontálvármegye ügyészsége.

Árverési hirdetés.

A felszámolás alatt álló első jarkováci takarékpénztár, mint részvénytársaság tulajdonát képező és Jarkovác község határában fekvő 101 hold szántóföld folyó évi június hó 10-ik napján délelőtt 10 órakor alulírottak a vármegye székházában levő hivatalos helyiségében megtartandó magánárverés útján a legtöbbet ígérőnek el fog adatni.

Kikiáltási ár holdanként 380 korona, vagyis összesen 38.380 korona, melyen alul ez ingatlan el nem adatik.

Bánatpénz fejében 3000 korona lesz leteendő.

A további feltételek alulírottaknál be tekinthetők.

Nagybecskerek, 1902. évi május hó 28-án.

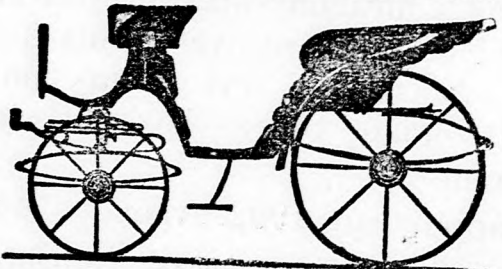
Poroszkay Béla,
m. főügyész.

473-3.2

Eladó.

Nagybecskereken, a Tomaseváci-utcában az 1695. számú ház a hozzátartozó 8 láné földdel és szérü helylyel együtt szabad kézből, kedvező feltételek mellett, eladó.

Bővebbet **Fodor Péternél,**
Nagykikindán. 410-3.3



Homokfutókat, hintókat

stb. a legújabb rendszer szerint
:- :- :- elkészítünk. :- :- :-

Javítások jutányos ár mellett.

Új és használt kocsik mindig raktáron.

Minden a kerékgyártó, kovács, nyerges, fényező és szíjgyártó szakmába vágó munkákat elvállalunk.

A lovasalást vizsgázott kovács eszközözi.

Plennert Péter, kerékgyártó.

Gyémánt Vince, kovács.

Stefany Ede, nyerges és szíjgyártó.

Nagybecskerek, Nioky-utca
(a Pest-szálloda átellenében.)

264-18.10

A József főherceg-utca 7. sz. alatti
emeletes ház eladó.

Közelebbi felvilágosítást ad:
Heck Bernát, Ernesztháza.

(417-3.3)



Uszoda-megnyitás.

Van szerencsém a nagyérdemű
közönség b. tudomására adni, hogy a

„STEIGERWALD“-féle USZODÁT

teljesen renováltam és
vasárnap, folyó évi június
hó 1-én megnyitom.

Számos látogatást kér

Nagybecskerek, 1902. május havában

kiváló tisztelettel

Grünberger Adolf.

465-2.2

104. kgy. számhoz. 1902.

472-1.1

Árlejtési hirdetés.

Nagybecskerek rend. tan. város képviselőtestületének 104/9698. és 9800/1902. kgy. számú határozata alapján a város belterületén a folyó 1902. évben végrehajtandó és 20.780 kor. 88 fillér összeggel előirányzott átkövezési munkálatokra, valamint 5000 darab szobbi-, esetleg hógányi kockakő és 50 m³ szobbi terméskő szállítására újabb enzel zárt ajánlati versenytárgyalás hirdetik.

Felhívatomk ennél fogva vállalkozni óhajtok, hogy ide vonatkozó zárt ajánlataikat, melyekhez a költségvetési összeg 5%-a bánatpénzül csatolandó, valamint a feltételekben előirt lepecsételt kömintákat Nagybecskerek város polgármesteri hivatalához folyó évi június hó 10-ének délelőtti 10 órájáig annyival inkább nyújtsák be, mert később érkező ajánlatok figyelembe nem vétetnek.

A munkálatokra, valamint a szállításra vonatkozó költségvetés, általános és részletes feltételek alulírott hivatalban a rendes hivatalos órák alatt naponta megtekinthetők.

Megjegyeztetik, hogy a fennjelzett köveken kívül alternatív ajánlat teendő 5000 drb. 18/18/18. cmtr. méretű lukareci kockakőre és hat 10 tonnás waggon 18 cmtr. minimális vastagságú lukareci ciklopsz köszállításra is.

Nagybecskerek, 1902. évi május hó 28-án.

Dr. Grandjean József,
polgármester.

472-1.1

Premier-kerékpár 1902.

Legrégibb és
legjobb
gyártmány.

Árjegyzék
ingyen.



Divatos, ele-
gáns
kiállítás.

Árjegyzék
ingyen.

(214-35.25)

Premier-Werke, Eger (Csehország).

ELADÓ HÁZ.

A Mária Terézia-utcában 2060. szám alatt, a kaszinó-kerttel szemben fekvő ház, mely áll egy négy szobás és egy három szobás lakásból és a hozzájuk tartozó mellékhelyiségekből, virágos- és gyümölcsös kerttel, szabad kézből azonnal eladó.

Közvetítők nincsenek kizárva.

Bővebb felvilágosítást nyújt a háztulajdonos

PÓTI FERENC,
temesvári sörraktár
Nagybecskerek.

467-1.1

MIÉRT

van annyi utánzat?

MERT

a valódi EISENSTÄDTER-féle

Linoleum padló-zománc

a törv. bej. „Vaslovag“ védjeggyel a legjobb és legtartósabb puha padlóknak és konyhabutoroknak bemázolására.

Bejegyzett.

Az Eisenstädter-féle Linoleum padló-zománc

egy óra alatt keményre szárad, bámulatosan szép fényvel bír és tartósság tekintetében eddig fölülmulhatatlan.

Nagy elterjedtségénél fogva különböző hasonhangzású nevek alatt értéktelen utánzatokat hoznak forgalomba, miért is kérjen mindenki kizárólag csak Eisenstädter-féle

„Linoleum padló-zománcot“

a törv. bejegyzett
„Vaslovag“ védjeggyel.

Eisenstädter Testvérek

lakk- és festékgyára.

Kapható Nagybecskereken:
**Haidegger Ödön, Prandell Rudolf, Rózsa Béla,
Rózsa Ignác, Schlesinger Sándor** cégeknél.
268-16.9

A vrđniki kőszénbányák

kizárólagos képviselőjénél

legutányosabb áron megrendelhetők:

I-ső rendű szagtalan darabos kályhaszén.

Rostált aknaszén malmok és körkemencék

:: részére. Cséplőszén cséplőgépek részére. ::

Kockaszén kályhafűtésre. Rostátatlan akna-

szén és daraszén kizárólag körkemencék

:: :: :: :: :: részére. :: :: :: :: ::

A vrđniki kőszén-termék, ugy minőség

mint jutányosság tekintetében sokszorosan

felülmulja a versenyttermékeket.

Az érdeklődőknek bővebb felvilágosítással

szolgál és a rendelések csak a vrđniki kő-

szénbányák kizárólagos képviselőjéhez

Pillischer Adolfhoz Ó-Becsén

450-2.2

intézendő

Borosznó gyógyítófürdő.

Zólyom megyében.

Vasut-állomás.

Posta és távirala.

Vadregényes fenyvesek közepette. Tiszta, ózondus levegő. Erdei sétautak. Magas forrású vízvezeték. A glaubersós gyógyítóforrások kitünő hatásuk heveny és idült gyomor- és bélhurut, máj- és hólyagbajoknál.

Hidegvíz gyógyintézet

Masszázs, villamozás, Kneipp-féle gyógyítómód. Meleg ásványvíz és fenyőfürdők. Állandó fürdőorvos: **Luczy Gusztáv dr.** Gyógyszertár. Lawn-tennis, tekepálya, cigányzene.

Lakás: 8-16 korona egy szoba heti bérlete ágyneművel együtt.

Étkezés: leves 20 fillér, főzelék 60 fillér, tészta 50 fillér, sülték 80-180 fillér étlap szerint.

Bővebbet alulírt tulajdonosnál.

400-23.10

Rosenauer Lajos, Besztercebánya.

Dr. SCHLESINGER MIKSA
VIZGYÓGYINTÉZET POZSONY,
ÉS SANATORIUM (Cottage).
 Gyönyörű hegyi fekvésben, pormentes és szélétől védett. 200 kilométerrel több, jól
 apított, regényes hegyi utak. Szigorúan individualizáló szakorvosi kezelés.
 Legnagyszerűbb kényelem. Kitűnő ellátás, mérsékelt árak. Egész éven át nyitva.
 Prospektust és felvilágosítást küld. AZ IGAZSÁGOSÁG.

Általánosan tudott dolog, hogy a szépség előérése és fenn-
 tartására a legkíméletesebb és legbiztosabb a FÜLDES-féle
MARGIT KRÉM
 Ár: 2 kor., kis tégely 1 kor., szappan 70 fillér, puder 1.20 kor.
 Készítő: FÜLDES KELEMEN gyógyszerész ARADON.
 Kapható minden gyógyszerertárban.

Tanningene hajfestő szer
 A szájak és fogaknak
 legesetegjobb az **OSAN**
 A legkedveltebb és
 legelőszárgosabb
 szőlétszőke, barna és fekete. — Ár 5 korona
 A legjobb és legesetegjobb szőpítő-szer.
 Ehhez hygien. balzsamzappan 60 fillér.
 Főszékhely: SZERNY J. ANTON, Bécs, XVIII. Carl. Ludwigstr. 6

PLATSCHEK VILMOS
 elismert legszolidabb
FÉRFI és GYERMEK-ruha áruháza
 Budapest, IV. Központi Városház.

Parisi kiállítás: arany érem!
FERNOLENDT
 Cipőfénymaz, legjobb fénymaz a világon, a cipőnek gyorsan sötét-
 fekete fényt ad és a bőrt is tartóssá teszi.
 Alapítatlan 1832. — Gyári raktár: Bécs, I. Schulerstrasse 21. — Mindenütt kapható

SCHWANHÄUSSER Irodai
 cikkek
 RENDET TARTANAK — IDŐT TAKARITANAK
 Képes árjegyzék ingyen és bérmentve.
 SCHWANHÄUSSER, BÉCS, I. Johannesgasse 2.

MAGYAR ORVOSI MŰSZERTÁR
 (ORTHOPAEDIAI MŰINTÉZET)
 Budapest, VII. Kerepesi-ut 32. (a Rókus-kórházzal szemben).
 Sérvekötök, műlábak, műkezek, hártyák, stb. Orvos-sebészeti műszerek, kötszerek,
 betegápolási cikkek.
 Gummi és kárpályong különlegességek.
 Árjegyzék part boltokban ingyen.

PFAU ÉS COGNAC A LEGJOBB

Vérgyógyítás — Hemopatia
 Feltalálója és egyedül képviseelője:
 Dr. **KOVÁCS J.** egyet. orvost.
 Budapest, V. Váci körút 18.
 Ismertető füzet 1 kor. bérmentve

28 ÉV ÓTA!
 AZ ELISMERT LEGJOBB
 MAGYAR BESZERZÉSI
 FORRÁSA
MAUTHNER ÖDÖN
 CS. ÉSKIR. UDVARI MACKERESKEDÉSE
 BUDAPEST
 ANDRÁSSY-ÚT 23. sz.
 ÉS ROYENHALLER-UTCA 33.
 KÉPES ÁRJEGYZÉK INGYEN
 ÉS BÉRMENTVE.

HOTEL PARIS SZÁLLODA
 Szálloda: SIMON PÁL.
 BUDAPEST, VI. VÁCZI-KÖRÚT 25.
 100 szoba 1 főtől legjobb kiszolgálással együtt.
 Fűrdő, elegáns kávéháza, étterem és
 söröző a házban. Vilámos vasúti megálló.
 Hely az összes pályaudvarok felé.

Mi helybeliek Budapesten a
NEW-YORK kávéház-
 ban (Erzsébet-körút 9-11.)
 találkozzunk.
 Estánként honvádrzenekar

BAVER-féle
MAGYAR TURISTA-TAPASZ
 Gyúszem, borkerog és borkeményedés ellen
 legjobb és legbiztosabb szer. — Egy tekercs ára 80 fillér.
 1 kor. belekúrással ism. bérmentve külső az egyedül készítő:
VÖRÖSKERESZT GYÓGYSZERTÁR
 Budapest, VI. Andrásy-ut 84.
 Kapható gyógyszerertárakban és drogueriákban.

MIRDETESEKET + REKLAMÓVAT
 szakszerűen, pontosan és legelőszárgosabb
 között az összes lapokban az
ÁLTALÁNOS TUDÓSÍTÓ
 hirdetői osztálya
 Budapest, VII. Erzsébet-körút 34.
 Tulajonos LEOPÓLD GYULA, szerkesztő.

CSÁSZÁRFÜRDŐ
 téli és nyári gyógyhely
 BUDAPESTEN.
 Előbírango kénos hővizű
 gyógyfürdő, pártalan gőzfürdővel,
 legmodernebb szaunákkal,
 pompás ásványvíz-uzodákkal, hő- és
 kádfürdővel. — 200 kényelmes
 lakosztály.
 Prospektus kívánatra ingyen és
 bérmentve.

SZABADSÁGTERI ÉRTÉKESÍTŐ VÁLLALAT
 BUDAPEST VI. ERZSÉBET-KÖRÚT 17
 FELVILÁGOSÍTÁS DÍJTALAN

JENCS-féle
MAGYAR RESTITUTIÓS-FLUID
 lovak és szarvasmarháknek
 Az állatok izommerejét fokozza, kitartóvá,
 erősebbé teszi, meggyógyítja a lábuk morog
 bódulását, az intagulást és az u. n. pók-
 kodást. — Ár 2 korona. Postán 2.60 kor.
 beküldése után bérmentve küldi
JENCS VILMOS gyógyszerertára
 BUDAPEST, II. SZÉNA-TÉR 1. SZ.

AKACIA
 AKACIA-puder 1 kor., AKACIA-krém 2 kor.,
 szivó akacsépitő készítmények.
 Kaphatók a gyógyszerertárakban.
 Főraktár: KORONA GYÓGYSZERTÁR,
 Budapest, Kálvin-tér.

Dr. Kovács
KÉZPASZTA
 csakis fémolattal védőgyógyvaló,
 3 nap alatt minden kezét gyöngyödé-
 és fenege varázsol.
 Egy tégely 1.20 k. Hozzávaló szappan 1 kor.
 Fő- és székhelyi raktár: Dr. KOVÁCS ERNŐ gyógy- és Hírszertára,
 Budapest, VII. Gyár-utca 17. sz.
 Megjeleni TOLETTÉ ÚTKÖZ-útvánatra ingyen és bérmentve

IBOLYA-ILLAT
 a legdivatosabb és legkedveltebb
 PARFUM. — Ár 4 korona.

Az összes létező és bárhol
 hirdetett gyógyszerek megrendelhetőek **ZOLTÁN BELA** gyógyszerertárban, Budapest
 Szabadságtér és Sütőtér-utca sarkán

A legjobb órákat
 legszolidabb és legdivatosabb órákat
RÉSZELETFIZETÉSRE
 szigorúan szabott árakon szállítja Magyarország a nemben.
 első és legnagyobb üzlete
BRAUSWETTER JANOS kronométer-órák
 SZEGEDEN
 Árjegyzék 2000 képpel ingyen és bérmentve.

LE DÉLICE
„Le Délice”
 legjobb Vergé cigarettagép,
 legkedveltebb Vergé szívarkahüvely.
 Egyszer meggyújtva,
 a cigaretta a nélkül, hogy kialudna,
 egész végig ég.
 Mindenütt kapható.

Különlegességi gyártmányok
Szivattyúk és Mérlegek
 minden féle minden czélra
 I. Walfischg. 14. GARVENS W., BÉCS, I. Schwarzenbergstr. 6.
 Árjegyzék ingyen és bérmentve.

AKACIA-krém 2 kor., AKACIA-puder 1 kor., szivó akacsépitő készítmények. Kaphatók a gyógyszerertárakban. Főraktár: KORONA GYÓGYSZERTÁR, Budapest, Kálvin-tér.

SANTAL EGGER
 Legelőszárgosabb orvosok által ajánlott szer a felfűzésű hámtalpon. — Felfűzésű teát a Copelya és Gubódy.
 Földmúlja gyors és biztos hatással szem. hólyag és vesedántalponnál a kullódi szerkeket. — Szak a törv. védett
 „Higiénia” védjeggyel rendel. Kapható az ország minden gyógyszerertárban. — Ár 3 korona.
 Védjeggyel rendel. 40 fill. előlegesen beküldése után bérmentve küldi a
 NADÓK-GYÓGYSZERTÁR Budapest, VI. Váci-körút 17.

HIRDETÉSEK gyárosoknak, kereskedőknek és iparosoknak, saját érdekük, hogy
 gyártmányaikat, áru- és iparcikkeiket mennél többet hirdessék.
 A hirdetések 1900. évi július hó 1-je óta bélyegmentesek és annyira olcsók, hogy aki nem hirdet, az maga ellen vét.
 Hirdetéseket felvetetnek a „TORONTÁL” kiadóhivatalában.

Használjunk

Rósa Terka-féle
meglepo hatasu
HAJKENŐCSŐT

A gyenge hajbort rövid idő használata után annyira edzi, hogy a hajhullás teljesen megszűnik. • Elősegíti a hajnövést. • A haj kellemes puha és bársonyosúságot nyer. • Használata által már számtalanok feltűnő dús haját nyerték. • A hajkorpat sikeresen eltávolítja. A haj színét nem változtatja. Ugy használandó, mint minden más hajkenős. Minden sérülmes anyagtól mentes. • Lehetőleg hűvös helyen tartandó. Védjegy bejegyezve.

Kapható: Budapest Török József gyógyszerész urnál és a legtöbb droguista üzletben, gyógyszerárakban és kereskedésben.

Temesvár: Schwarz N. illatszertől, Szelenszky M. Sauer János, Fehér Alajos. **Zombor:** Weiszelsky S. Újvári. **Wack P.** - **Márvány:** Nemodovits Y. **Buda:** Udiczky Danilo - **Brod:** a-S. Schier V. - **Jarkovacz:** Ledniczky gyógyszerész - **N.-Palánka:** Steinitz Zsigm. **Szent-Miklós:** Müller J. - **Bács-Almás:** Scherg Gyula. **Lugos:** Menzig J. - **Pécs:** Geils és Graef. **Karászbénye:** Severinania. - **Orsova:** Schenberger M. - **Starosova:** Czech R. - **Poprad:** Kndesch Lajos. - **Szara-jev:** Dobaczky I. gyógyszerész. - **Mostár (Hercegovina):** Adam Miskasic. - **Sziszek:** Iván K. Loncsár. - **Versecz:** Lendle Rezső, J. Griesz. - **Pakrazs (Slavonia):** J. Petrovits. - **Nagybecskerek:** Sohn Károly, Rósa I. uraknál és Rósa Terka tulajdonosnőnél.

Kis tégely ára 60 kr. Nagy tégely 1 frt.
A pénz előleges beküldése esetén portómentes szállítás.
Hajkenősre ártalmatlannak találtak.
Dr. Neumann Zs., bites vegyész.

(91-52.18)

1902.

Tavaszi és nyári idény.
Valódi BRÜNNI SZÖVETEK!

Egy vég, 3.10 m. hosszú, teljes férfi öltönyt (kabátot, nadrágot és mellényt) kiadó	} jobb } valódi } 2-75, 3 70, 4-80 frt	} finom } gyalpu } 6 és 6-90 frt	} finomabb } szövet } 7-75 frt	} legfinomabb } csak } 8-65 frt	} 10 frt
---	--	----------------------------------	--------------------------------	---------------------------------	----------

Egy szalonruhára való vég szövetet 10 frtért, ugymint felöltő szöveteket, turista szöveteket, kammarnokat sub. gyári áron szállít az általános ismert és jó hírnevű

Siegel-Imhof-féle posztógyári raktár Brünneben.

Minták ingyen és bérmentve. - Mintaszerinti szállítás biztosított.
Jelentékeny ama előny, melyet magánfelek fenti gyári raktárnak direkte feladott megrendeléseknél élvez.

(277-20.19)

KIADÓ LAKÁSOK.

Azonnal, esetleg augusztus 1-ével
Mellencei-ut 389/60. sz.

3 utcai, 1 udvari, konyha, eseléd-szoba és mellék-helyiségekből álló lakas.

November 1-ével
Mellencei-ut 445/2. sz.

3 utcai, 2 udvari, zárt folyosó, konyha, eseléd-szoba és mellék-helyiségekből álló lakas.

Bővebb felvilágosítást nyújt
Benkovich Mihály,
gyógyszerész.

457-3.3

WÉHNER GYÖRGY

URI ÉS NŐI DIVAT KERESKEDŐ
NAGYBECSKEREKEN.

LEGUJABB

FÜZŐ KÜLÖNLEGES-
SÉGEIT ajánlja
igen olcsó árban.

AJOUR (Comod) FÜZŐ frt 2.-
LONA FÜZŐ (félmagas) frt 2 50.
REFORM legujabb szabásu egyenes blanchett frt 5.-



(89-40.8)

BLICKENSCHERFER IRÓGÉP

egyszerűsége és jótállás melletti tartóssága mellett magában egyesíti az ily rendszerű gépek összes előnyeit. Tiszta, világos írás, kicserélhető betűkerék valamennyi nyelvben és írásban.

Ára 175 és 225 Márka. Néhány év alatt 68.000 ilyenmü gép adatott el.

A gép bemutatása vagy próbára való szállítása készséggel eszközöltetik. - Árjegyzék bérmentve.

Groyen és Richtmann
Mauritiussteinweg 84. és Hohestrasse 105.
KÖLN. 471-x.1



(D. R.-P. Nr. 53295, 59697, 64836, 70716, 81061.)

Fiók:
Berlin,
Kronenstrasse 68/69.

Nyomdásztanulóknak

jó házból való fiu felvétetik.

Bővebbet e lap kiadóhivatalában. 237-x.98

Petrus Károly
egyenruhakészítő intézete
„A magyar testőrhöz“.

Polgári és katonaszabó
BÉCS,
VIII., Josefstädterstrasse 69,
Tigerstrasse 38. a lovassági
laktanyával szemben.

Készít
egyenruhákat
egyéves önkéntesek számára a lesgzolidabb kivitelben

Árjegyzéket kívánatra bérmentve küldenek.

449-48.3



Egyedül valódi angol 332-x.11

THIERRY-féle BALZSAM.

Egészségrendőrileg megvizsgálva és jóváhagyva.

Az üveg felszerelése kereskedelem-törvényi minta-védelem alatt áll.

Ezen balzsam belsőleg és külsőleg is használ: 1. Hasonlíthatlan hatásu gyógyszer a tüdő és mell minden betegségeinél; enyhíti a hurutot és megszünteti a kiköpetést, elfavoltja a fájdalmas köhögést s még olyan idült bajokat is meggyógyít. 2. Kiténő hatása van torokgyulladásnál, rekedtségnél, a nyak bármely bántalmánál stb. 3. Alaposan megszüntet minden lázt. 4. Megleően gyógyítja a máj, gyomor és a belek minden betegségét, különösen gyomorgörcsöt, kólikát és hasragást. 5. Gyenge hashajtó és vértisztító hatásu, tisztítja a veséket, megszünteti a hypochondriát és buskomorsógot, erősíti az étvágyat és emésztést. 6. Kiténő szolgálatot tesz fogfájásnál, odvas fogaknál, szájpénésznél, minden fog- és szájhajnál, megszünteti a felbűfögést s a száj és gyomor rossz szagát. 7. Külsőleg kiténő gyógyszer minden sebre, akár régi az, akár új, sérülésekre, orbáncra, pattanások, fistulák, szemölcsökre, égési sebekre, megfagyott tagokra, rüh, kósz s kiütésekre, felpattogzott és érdes kezekre stb., megszünteti a fejtájtást, zugást, szakgatást, köszvényt, fülfájást stb. Jól vigyázzon mindenki a fenti zöld apaca-védjegyre. - Hamisítás ellen a legbiztosabb óvszer a gyáramból való direkt megrendelés. A szállítás csakis a szabadalmazott eredeti dobozokban 12 kis vagy 6 dupla üveggel történik. Ausztria-Magyarország minden postállomásra bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg ára 4 korona, Bosznia és Hercegovinába bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona 60 fillér, 12 kis vagy 6 dupla üvegnél kevesebb nem szállítatik. - Szétküldés csak a pénz előre beküldése vagy az összeg utánvétele mellett.



A Richter-féle
Liniment. Caps. comp.

Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált háziser, amely már több mint 33 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmaztaták közzvényneél, csúznál és meghilészeknél.

Intés. Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor óvatosak legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban, „Horgony“ védjeggyel és a „Richter“ cégjegyzéssel fogadjunk el. - 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható. Főraktár: **Török József** gyógyszerésznél **Budapesten.**

Richter F. Ad. és társa,
csász. és kir. udvari szállítók.
Rudolstadt.



8-232.2

Miért szenved? mikor biztos gyógyító hatásra van kilátás még a legrégibb sebeknél is a

Thierry A. gyógyszerésznek egyedül valódi
Centifolia-kenőcse

használatánál, amely által majdnem minden alkalommal, még a fájdalmas és veszélyes műtétek vagy amputálás is elkerülhető és utóérhetően ugy a sebek gyógyításában, mint a fájdalom enyhítésében is. A valódi Centifolia-kenőcs használható gyermekágyas fájó mellre, tejfolyás megakadásánál, mell-megkeményedés, orbánc, minden idült bajoknál, sebes lábak vagy tagokra, sebek, sófolyás, dagadt lábaknál, sőt csontszúrnál is; ütés-, szúrás-, vágás-, zúzás- és lövéseknél; minden idegen anyag, mint üveg vagy faszilak, lomok, serét, lövés stb. kiszívására; mindenféle daganatok, kelések, támadások, pokolvar, sőt rákbajnál is; gliisztia ellen, korommeleg, porsóms, sebes lábak, mindenféle égési sebek, fagyos tagok, a beteg fekvéstől fáradt tagjaira, nyakdagánat, a vér betegségei, fülfolyás, gyermek-óvar stb. bántalmak ellen. Két tégelynél kevesebb nem küldetik; a szállítás csakis az árnak előleges beküldése vagy utánvétele mellett történhetik. Két tégely ára a szállító-levéllel, portó és csomagolással együtt 3 korona 50 fillér. Számtalan elismerő-levél áll rendelkezésre. Mindenki óvatik a hatástalan hamisítványok vásárlásától s tessék ügyelni, hogy minden tégelyre a fenti védjegy és a cím: „Schutzengel Apotheke des A. Thierry in Pregrada“ beégetve legyen.

A gyógyhatásukban utóérhetően eme két szer a romlásnak nincs kitéve, hanem ellenkezőleg, minél régebbiek, annál jobbak és hatásosabbak lesznek, sem a hideg, sem a meleg által nem szenvednek és azért bármely évszakban szétküldhetők. Legtöbbször már az orvos megérkezéseig is segítünk, nagyon természetes, hogy sohasem szabad hamisítványokat vagy pedig más értéketlen és hatás nélküli ugynevezett pótszereket használni, amelyekért a pénz hiába dobják ki, hanem csakis ezen két régen jónak elismert, valódi, olcsó, megbízható és mindamellett teljesen ártalmatlan világhírű szer kell vásárolni, amelyeket minden csadaiban minden előfordulható eslyre készletben kell tartani. Ahol pedig ezen szerek a valódiság minden kellekével ellátva nem volnának kaphatók, úgy kerjék azokat közvetlenül

Thierry (Adolf) gyógyszerésznél Limited „Schutzengel Apotheke“ Pregrada bei Robitsch-Sauerbrunn
megrendelni. - Központi raktár: Budapest Török J. gyógyszerárban, Zágráb Mittelbach S. gyógyszerárban, Bécsben C. Brady gyógyszerárban